

**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR**

329 Julius Jeppe Street, Waterkloof, Pretoria, South Africa. 0181

Phone: 012-3412556/7, email: embmya@gmail.com

**ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်အား ဘာသာပြန်ဆိုပေးပါရန် လျှောက်ထားခြင်း**

**လိုအပ်သည့်အချက်အလက်များ**

- ၁။ လျှောက်လွှာ
- ၂။ ကိုယ်ရေးရာဇဝင် (ဓာတ်ပုံကပ်လျက်)
- ၃။ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်မူရင်းနှင့် Passport information page and Observation pages များ၏ မိတ္တူ
- ၄။ နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ် မိတ္တူ (ထင်ရှားပြတ်သားသည့် မိတ္တူ ဖြစ်ရပါမည်။)
- ၅။ သက်တမ်းရှိသည့် မြန်မာနိုင်ငံ ယာဉ်မောင်းလိုင်စင် မိတ္တူ (ထင်ရှားပြတ်သားသည့် မိတ္တူ ဖြစ်ရပါမည်။)
- ၆။ လက်ရှိနေထိုင်သောနိုင်ငံတွင် တရားဝင်နေထိုင်ခွင့် အထောက်အထား  
(အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား / ဗီဇာ / အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်အထောက်အထား စသည်)

**သတ်မှတ်နှုန်းထား**

ထောက်ခံစာ တစ်စောင်လျှင် တောင်အာဖရိကရန် ၁၅၀/-

သံရုံးသို့ လူကိုယ်တိုင် လာရောက်လျှောက်ထားသူများထံမှသာ ငွေသားဖြင့် ပေးချေမှုကို လက်ခံမည်ဖြစ်ပြီး Courier service ဖြင့် ပေးပို့သူများအနေဖြင့် အောက်ဖော်ပြပါ သံရုံး၏ ရန်ငွေစာရင်းသို့ တိုက်ရိုက်ပေးသွင်းရပါမည် -

Account Holder : Embassy of the Union of Myanmar

Account Type : Cheque Account

Account Number : 62526149407

Bank Name : First National Bank (FNB)

Branch Code : 251345

Branch Name : BROOKLYN

Swift Code : FIRNZAJJ

Address : Shop 357, Level 2, Brooklyn Mall,  
Corner of Veale and Fehrsen Streets, New Muckleneuk,  
Pretoria, South Africa 0181

**ရုံးဖွင့်ချိန်**

နံနက်ပိုင်း (၀၉:၃၀ - ၁၂:၀၀)	နေ့လယ်စာ စားချိန် (၁၂:၀၀ - ၁၃:၀၀)	မွန်းလွဲပိုင်း (၁၃:၀၀ - ၁၆:၃၀)
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------------

**လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် ကြာမြင့်ချိန်**

လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်း/ အထောက်အထားများ ပြည့်စုံစွာ လက်ခံရရှိချိန်မှစတင်၍ ရုံးဖွင့်ရက် (၃) ရက် ကြာမြင့်ပါမည်။

ထောက်ခံစာလျှောက်ထားခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ လိုက်နာဆောင်ရွက်ပေးရန် ပန်ကြားချက်များနှင့် သိသင့်သိထိုက်သည့် အချက်အလက်များ

- ၁။ ကိုယ်ရေးလျှောက်လွှာနှင့် ကိုယ်ရေးမှတ်တမ်းများတွင် မှန်ကန် ပြည့်စုံစွာ ဖြည့်စွက်ပေးပါရန်။
- ၂။ ပူးတွဲတင်ပြရမည့် စာရွက်စာတမ်းများအား သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ ပြည့်စုံစွာ ပူးတွဲပေးပါရန်။
- ၃။ လိုအပ်သည့်စာရွက်စာတမ်းများအား စာတိုက်မှဖြစ်စေ၊ လူကိုယ်တိုင် ဖြစ်စေ Hardcopy ပေးပို့ရန် လိုအပ်ပါသည်။ **email ဖြင့် ပေးပို့ခြင်းအား လက်ခံဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ခြင်း မရှိပါ။**
- ၄။ Courier service ဖြင့် စာရွက်စာတမ်းများ ပေးပို့ရာတွင် door-to-door စနစ်ဖြင့် သံရုံးသို့အရောက် ပေးပို့ပေးပါရန်။ **သံရုံးအနေဖြင့် စာတိုက်များ/ အခြားနေရာများတွင် သွားရောက် ရယူပေးနိုင်ခြင်း မရှိပါ။**
- ၅။ ထပ်မံ၍ လိုအပ်သည့်စာရွက်စာတမ်းများအား သံရုံးက email ဖြင့် ဆက်သွယ်တောင်းခံပါက ဓာတ်ပုံရိုက်ပေးပို့ခြင်းမပြုဘဲ scan ဖတ်၍ pdf format ဖြင့်သာ ပေးပို့ပေးပါရန်။
- ၆။ သံရုံး၏ ငွေစာရင်းသို့ ကျသင့်ငွေ လွှဲပို့ရာတွင် လျှောက်ထားသူ၏ အမည်အား reference နေရာတွင် ပြည့်စုံစွာ ဖော်ပြပေး၍ ငွေပေးသွင်းထားပြီးဖြစ်ကြောင်း အထောက်အထားအား ပူးတွဲပေးပို့ပါရန်။ ငွေလွှဲပို့မှုနှင့်ပတ်သက်၍ စိစစ်အတည်ပြုရန် လိုအပ်ပါက အခြားအထောက်အထားများ ထပ်မံ တောင်းခံသွားပါမည်။
- ၇။ သံရုံး၏ Bank account သည် တောင်အာဖရိကရန်းငွေ (Rand) သာ လက်ခံရယူနိုင်ပါသည်။ တောင်အာဖရိကနိုင်ငံမဟုတ်သော အခြားနိုင်ငံများမှ ရန်းငွေ (Rand) မဟုတ်သော အခြားနိုင်ငံခြားငွေကြေးဖြင့် ငွေလွှဲပို့ခြင်းအတွက် ငွေလဲနှုန်းအား လွှဲပို့မည့် သက်ဆိုင်ရာဘဏ်တွင် မေးမြန်းစုံစမ်း၍ တွက်ချက်ပေးပို့ရန်ဖြစ်ပြီး **သံရုံးအနေဖြင့် ငွေလဲနှုန်းအား ခန့်မှန်းတွက်ချက်ပေးနိုင်ခြင်း မရှိပါ။**
- ၈။ တောင်အာဖရိကနိုင်ငံမဟုတ်သော အခြားနိုင်ငံများမှ ငွေလွှဲပို့ရာတွင် ဘဏ်စရိတ်အား လွှဲပို့သူမှ ကျခံပေးချေရန်ဖြစ်ပြီး **ထောက်ခံစာလျှောက်ထားမှုအတွက် ပေးချေရမည့် ကျသင့်ငွေထံမှ ဘဏ်စရိတ် ဖြတ်တောက်ခြင်း မရှိစေရန်**အတွက် အထူး ဂရုပြု ဆောင်ရွက်ပေးပါရန် မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။
- ၉။ ငွေပေးချေမှုနှင့်ပတ်သက်၍ သံရုံး၏ Bank account သို့ တိုက်ရိုက်လွှဲပို့ခြင်း၊ သံရုံး၌ လူကိုယ်တိုင် လာရောက်လျှောက်ထားသူများထံမှ ငွေသားဖြင့် လက်ခံခြင်းကိုသာ ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ပြီး Western Union, Remitly, MoneyGram စသည့်နည်းလမ်းများဖြင့် ငွေလွှဲပို့မှုအား လက်ခံဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ခြင်း မရှိပါ။
- ၁၀။ အာဖရိကတိုက်၏ အခြားဒေသများမှ ကိုယ်တိုင် လာရောက်လျှောက်ထားလိုသူများသည် တောင်အာဖရိကနိုင်ငံသို့ ပြည်ဝင်ခွင့်ဗီဇာ ရရှိရေးအတွက် မိမိ၏အစီအစဉ်ဖြင့် လျှောက်ထားကြပါရန်။ **သံရုံးအနေဖြင့် လျှောက်ထားသူ၏ ပြည်ဝင်ခွင့်ဗီဇာနှင့်ပတ်သက်၍ ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ခြင်း မရှိပါ။**

သို့

သံအမတ်ကြီး

မြန်မာသံရုံး

ပရိတိုးရီးယားမြို့

ရက်စွဲ၊ ၂၀ ခုနှစ်

လ

ရက်

အကြောင်းအရာ။

ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်အား ဘာသာပြန်ဆိုပေးပါရန် လျှောက်ထားခြင်း

ကျွန်တော်/ ကျွန်မ \_\_\_\_\_ ၊ မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ်  
(\_\_\_\_\_) ၊ ထုတ်ပေးရက်စွဲ (\_\_\_\_\_) ၊ ထုတ်ပေးနေရာ  
(\_\_\_\_\_) သည် \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ကိစ္စ ဆောင်ရွက်ရန်အတွက်  
မြန်မာနိုင်ငံယာဉ်မောင်းလိုင်စင်အား ဘာသာပြန်ဆိုပေးပါရန် လျှောက်ထားအပ်ပါသည်။

လေး စား စွာ ဖြင့်

လက်မှတ် | \_\_\_\_\_

အမည် | \_\_\_\_\_

လိပ်စာ | \_\_\_\_\_

| \_\_\_\_\_

| \_\_\_\_\_

ဖုန်းနံပါတ် | \_\_\_\_\_

email | \_\_\_\_\_

ပြည်ပရောက်မြန်မာနိုင်ငံသားများ ထောက်ခံစာကိစ္စ ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖြည့်စွက်ရမည့်  
ကိုယ်ရေးရာဇဝင် အကျဉ်းချုပ်



- ၁။ အမည် (Full Name) \_\_\_\_\_
- ၂။ မွေးသက္ကရာဇ် (Date of Birth) \_\_\_\_\_
- ၃။ မွေးရပ်ဇာတိ (Place of Birth) \_\_\_\_\_
- ၄။ ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာ (Religion) \_\_\_\_\_
- ၅။ လူမျိုး (Race) \_\_\_\_\_
- ၆။ နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ် (National Registration Card No.) \_\_\_\_\_
- ၇။ ပညာအရည်အချင်း (Highest Qualification) \_\_\_\_\_
- ၈။ အဘအမည် (Father's Name) \_\_\_\_\_ နိုင်ငံသား (Nationality) \_\_\_\_\_
- ၉။ အမိအမည် (Mother's Name) \_\_\_\_\_ နိုင်ငံသား (Nationality) \_\_\_\_\_
- ၁၀။ ခင်ပွန်း/ဇနီးအမည် (Spouse's Name) \_\_\_\_\_ နိုင်ငံသား (Nationality) \_\_\_\_\_
- ၁၁။ မြန်မာနိုင်ငံ အမြဲတမ်းနေရပ်လိပ်စာ (Permanent Address in Myanmar) \_\_\_\_\_

- ၁၂။ လက်ရှိ ကိုင်ဆောင်ထားသည့်ဗီဇာ (Type of Visa) \_\_\_\_\_
- ၁၃။ လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ (Current Address) \_\_\_\_\_

၁၄။ ဖုန်းနံပါတ် (Mobile) \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

- ၁၅။ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များ (Passport Information)
  - (က) နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ် (Passport No.) \_\_\_\_\_
  - (ခ) ထုတ်ပေးရက်စွဲ (Date of Issue) \_\_\_\_\_ (ဂ) ကုန်ဆုံးရက်စွဲ (Date of Expiry) \_\_\_\_\_
  - (ဃ) ထုတ်ပေးသည့်နေရာ (Place of Issue) \_\_\_\_\_

၁၆။ နိုင်ငံခြားသို့ စတင်ရောက်ရှိသည့်အချိန် (Overseas arrival date) \_\_\_\_\_

၁၇။ လာရောက်သည့်အကြောင်းအရင်း (Purpose of entry) \_\_\_\_\_

- ၁၈။ လက်ရှိအလုပ်အကိုင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များ (Current Occupational Information)
  - (က) ရာထူး (Designation) \_\_\_\_\_
  - (ခ) ကုမ္ပဏီ/ အဖွဲ့အစည်းအမည် (Name of Company/ Org.) \_\_\_\_\_
  - (ဂ) ကုမ္ပဏီ/ အဖွဲ့အစည်းလိပ်စာ (Address of Company/ Org) \_\_\_\_\_

၁၉။ မှီခိုသူဖြစ်ပါက မှီခိုနေသူ၏ အမည်၊ တော်စပ်ပုံ၊ အလုပ်အကိုင်နှင့် လိပ်စာ (If Dependent, Name, relationship and occupation of the person to whom you depend on) \_\_\_\_\_

၂၀။ အထက်ပါအချက်အလက်များအား ပြည့်စုံ/ မှန်ကန်စွာ ဖြည့်စွက်ထားပါကြောင်းနှင့် ပြည့်စုံ/ မှန်ကန်မှု မရှိကြောင်း စိစစ်တွေ့ရှိရပါက လျှောက်ထားမှုအား လက်ခံဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ခြင်း မရှိကြောင်းကို သိရှိနားလည်ပါသည်။

The particulars given above are complete and correct. I understand that the application cannot be accepted if the particulars given are found to be incomplete/ incorrect.

- လက်မှတ် (Signature) \_\_\_\_\_
- အမည် (Name) \_\_\_\_\_
- ဖုန်းနံပါတ် (Mobile) \_\_\_\_\_
- ရက်စွဲ (Date) \_\_\_\_\_